

طلب شهادة المعايير الموحدة للإبلاغ
الضريبي للمؤسسات

CRS Self-Certification Form for Entities

04 211 2848 | cbd.ae

بنك دبي التجاري
Commercial Bank of Dubai





Tax Regulations require CBD to collect and report certain information about the Entity associated with a financial account. The term 'Tax Regulations' refers to regulations created to enable the automatic exchange of information and includes the Foreign Account Tax Compliance Act ('FATCA') and the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information ('CRS'), as implemented in the relevant jurisdictions.

To enable CBD to comply with its reporting obligations, you are required to provide information about the Entity's tax residence, tax identification numbers, classification under the Tax Regulations and details about controlling persons (where applicable).

Please be advised that in certain circumstances (including if we do not receive a valid self-certification for the Entity), we may be required to disclose information on the Entity's account (including but not limited to details about the legal entity, the controlling persons, as well as transactional and other financial account information and/or documentation) to any government, regulatory body, agency, tax authority or other relevant authority to comply with regulatory obligations as implemented under local law.

Please note:

- You are required to provide the Entity classification under all sections of this form, i.e. for the purposes of all two reporting regulations, regardless of whether the same entity classification applies.
- The term "Entity" means a legal person or a legal arrangement such as a corporation, a partnership, a trust, a foundation and branches which are treated as "Entities" under the Tax Regulations. A branch includes a unit, business or office.
- Please refer to the instructions for the related definitions of each field.
- Do not use this form if the account holder is an individual. Instead please complete the 'Tax residency self-certification form - Individual'.
- CBD is not allowed to fill this form on your behalf. If you have any questions on how to complete this form, how to determine the Entity's tax residence or how to classify the Entity under each section, you should consult with your tax or legal advisor.

تقتضي اللوائح الضريبية من بنك دبي التجاري جمع ورفع تقارير تضم معلومات محددة عن الكيان المتعلق بالحساب المالي. يشير مصطلح "اللوائح الضريبية" إلى لوائح موضوعية تسمح بتبادل المعلومات التلقائي وتتضمن قانون الامتثال الضريبي للولايات الأجنبية (فاتكا) والتبادل التلقائي لمعلومات الحسابات المالية لأغراض الضريبة، وفقاً لمعيار التقارير المشتركة "Common Reporting Standard" الصادر عن منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، وكما هو مطبق في الهيئات المختصة ذات الصلة.

لكي يتمكن بنك دبي التجاري من الإمتثال بالالتزامات لرفع التقارير، يتعين عليك تقديم المعلومات الضريبية في بلد إقامة الكيان وأرقام التعريف الضريبية والتصنيف بموجب اللوائح الضريبية والتفاصيل عن الأشخاص المسيطرين (حيث ينطبق ذلك).

يُرجى الانتباه أنه في ظروف خاصة (مثل عدم تسليمنا الشهادة الذاتية الصحيحة للكيان) وقد يتطلب منا إقضاء المعلومات عن حساب الكيان (وعلى سبيل المثال لا الحصر عن تفاصيل متعلقة بالكيان القانوني، والأشخاص المسيطرين ومعلومات الحساب المالية والتحويلات و/أو الوثائق) لأي حكومة، جهاز تنظيمي، وكالة، هيئة ضريبية أو أي هيئة أخرى ذات صلة بهدف الامتثال للالتزامات التنظيمية كما هو مطبق بموجب القانون المحلي.

يُرجى الإشارة إلى:

- يتعين عليك تقديم تصنيف الكيان حسب الأقسام الواردة في هذا النموذج، بهدف الامتثال للوائح ورفع التقارير، بغض النظر سواء كان نفس تصنيف الكيان ينطبق أو لا.
- تعني كلمة "الكيان" شخصاً اعتبارياً أو تنظيمياً اعتبارياً مثل مؤسسة أو شركة أو صندوق ائتمان أو منظمة أو الفروع التي تعامل كـ "كيانات" بموجب اللوائح الضريبية، يتضمن الفرع وحدة أو شركة تجارية أو مكتباً.
- يُرجى الرجوع إلى التعليمات الخاصة بالتعريفات المتعلقة بكل موضوع.
- لا يستخدم هذا النموذج إذا كان صاحب الحساب فرداً، عوضاً عن ذلك، يُرجى استكمال "نموذج طلب شهادة الضرائب الذاتية - أفراد".
- لا يسمح لبنك دبي التجاري بملء هذا النموذج نيابةً عنك. إذا كانت لديك أي استفسارات عن كيفية ملء هذا النموذج، أو كيفية تحديد الضريبة على الكيان أو تصنيف الكيان تحت كل قسم، يتعين عليك استشارة مستشارك القانوني أو الخاص بالضرائب.

1. Entity Details

1- بيانات الكيان

1.1 Legal Name of Entity (in full)*: Commercial Bank of Dubai (PSC) 1-1 الاسم القانوني للكيان (كامل):

1.2 Country of incorporation or organisation: United Arab Emirates 2-1 بلد التأسيس أو التنظيم:

2. A Current Permanent Residence Address

2 أ عنوان الإقامة الحالي الدائم

2.1 Entity's current permanent residence address*: 1-2 عنوان إقامة الكيان الحالي الدائم*:

Line 1 (e.g. House/Apt/Suite Name/Number/Street, if any)*: Al Ittihad Street, Port Saëd خط 1 (على سبيل المثال، منزل/شقة/ اسم الجناح/ الرقم/ الشارع، غيرها):

Line 2 (Town/City/Province/State)*: Deira, Dubai خط 2 (حي/ مدينة/ إقليم/ مقاطعة)*:

Country*: United Arab Emirates Postal Code/ZIP Code: P O Box :2668 الرمز البريدي: الدولة:

2. B Mailing Address (if different from the above)

2- ب العنوان البريدي (في حال كان مختلفاً عن المذكور أعلاه)

Not different from current permanent address لا يختلف عن السكن الدائم الحالي

2.1 Entity's mailing address*: 1-2 العنوان البريدي للكيان*:

Line 1 (e.g. House/Apt/Suite Name/Number/Street, if any)*: خط 1 (على سبيل المثال، منزل/شقة/ اسم الجناح/ الرقم/ الشارع، غيرها):

Line 2 (Town/City/Province/State)*: خط 2 (حي/ مدينة/ إقليم/ مقاطعة)*:

Country*: Postal Code/ZIP Code: الرمز البريدي: الدولة:

Signature: _____ التوقيع:



3. Entity Type Please provide the Account Holder's Status by ticking one of the following boxes

٢- نوع الكيان، يرجى تحديد وضع صاحب الحساب عبر وضع علامة في الخانات أدناه

8.1 a) Financial Institution – Investment Entity

١-٨ (أ) مؤسسة مالية – كيان مستثمر

(i) An Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution (Note: if ticking this box please also complete 8.2 below).

(١) كيان مستثمر يقع في بلد غير مشارك وتديره مؤسسة مالية أخرى (ملاحظة: في حال وضعت علامة في هذه الخانة، يرجى تعبئة ٢-٨ أدناه).

(ii) Other Investment Entity

(٢) كيان مستثمر آخر

b) Financial Institution – Depository Institution, Custodial Institution or Specified Insurance Company.

(ب) مؤسسة مالية – مؤسسة إيداع أو كمؤسسة وصاية أو شركة تأمين مخصصة.

If you have ticked a) or b) above, please provide, if held, the Account Holder's Global Intermediary Identification Number ("GIIN") obtained for FATCA purposes.

إن قمت بوضع علامة في الخانة (أ) أو (ب) أعلاه، يرجى تقديم رقم تعريف الوسيط العالمي الخاص بصاحب الحساب لأغراض فاتكا، في حال وجوده.

0 J U N K B

0 0 0 0 0

L E

7 8 4

c) Active NFE – a corporation the stock of which is regularly traded on an established securities market or a corporation which is a related entity of such a corporation.

(ج) كيان مالي نشط – شركة تتاجر بمخزونها بانتظام في سوق الأوراق المالية المعتمد أو شركة تعتبر كياناً مرتبطاً بالشركة.

If you have ticked c), please provide the name of the established securities market on which the corporation is regularly traded:

إن قمت بوضع علامة في فراغ (ج)، يرجى تقديم اسم سوق الأوراق المالية المعتمد الذي تتاجر فيه الشركة بانتظام:

If you are a Related Entity of a regularly traded corporation, please provide the name of the regularly traded corporation that the Entity in c) is a Related Entity of:

إن كنت كياناً متصلاً بشركة متاجرة بانتظام، يرجى تقديم اسم الشركة المتاجرة بانتظام الذي يظهر أن الكيان في (ج) متصل بالكيان:

d) Active NFE – a Government Entity or Central Bank

(د) كيان غير مالي نشط – كيان حكومي أو بنك مركزي

e) Active NFE – an International Organisation

(هـ) كيان غير مالي نشط – منظمة دولية

f) Active NFE – other than (c) – (e) (for example a start-up NFE or a non-profit NFE)

(و) إذا كانت مؤسسة غير نشطة فيما عدا (ج) و (هـ) (على سبيل المثال مؤسسة غير نشطة تأسست حديثاً أو مؤسسة غير نشطة لا تهدف للربح)

g) Passive NFE (Note: if ticking this box please also complete 8.2 below)

(ز) كيان غير مالي جامد (ملحوظة: في حال قمت بوضع علامة في هذه الخانة، يرجى أيضاً تعبئة ٢-٨ أدناه)

8.2 If you have ticked 8.1 a)) or 8.1 g)above, then please:

٢-٨ إن قمت بوضع علامة في الخانة ١-٨ (أ) أو ١-٨ (ز) أعلاه، يرجى عندها:

a) Indicate the name of any Controlling Person(s) of the Account Holder:

(أ) ذكر اسم أي شخص مسيطر (أشخاص مسيطرين) على صاحب الحساب:

b) Complete "Controlling Person tax residency self-certification form" for each Controlling Person.

(ب) تعبئة "نموذج الشهادة الذاتية للإقامة الضريبية للشخص المسيطر" لكل شخص مسيطر.

Note: If there are no natural person(s) who exercise control of the Entity then the Controlling Person will be the natural person(s) who hold the position of senior managing official. (See definition of Controlling Person in Appendix).

ملاحظة: في حال عدم وجود أشخاص عاديين يستطيعون السيطرة على الكيان، سيكون عندهم الشخص المسيطر شخصاً عادياً يحمل منصب مسؤول الإدارة العليا. (انظر إلى تعريف الشخص المسيطر في الملحق).

Signature: _____

التوقيع: _____



4. Country of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number or functional equivalent ("TIN") (see Appendix)

٤- بلد الإقامة لأغراض ضريبية ورقم تعريف دافع الضرائب المعني أو مكافئ وظيفي (الرجوع إلى الملحق)

Please complete the following table indicating (i) where the Account Holder is tax resident and (ii) the Account Holder's TIN for each country indicated.

الرجاء تعبئة الجدول التالية الذي يشير إلى (١) مكان الإقامة الضريبية لصاحب الحساب و(٢) رقم تعريف دافع الضرائب العائد لصاحب الحساب لكل دولة من الدول المشار إليها.

If the Account Holder is not tax resident in any jurisdiction (eg because it is fiscally transparent), please indicate that on line 1 and provide its place of effective management or country in which its principal office is located.

إذا كان صاحب الحساب لا يعتبر مقيماً في أي دولة بالنسبة لخضوعه لنظام الضرائب على سبيل المثال لتمتعه بالشفافية من الناحية المالية، يرجى ذكر ذلك بالسطر رقم ١، وتحديد مكان إدارتها الفعلية أو البلد الموجود به مكتبها الرئيسي.

If the Account Holder is tax resident in more than three countries please use a separate sheet.

إن كان صاحب الحساب مقيماً ضريبياً في أكثر من ٣ دول، يرجى استخدام ورقة منفصلة.

If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C where appropriate:

إن كان رقم تعريف دافع الضرائب غير متوفر، يرجى تقديم السبب المناسب "أ" أو "ب" أو "ج" في المكان المناسب:

Reason A – The country where I am liable to pay tax does not issue TINs to its residents

السبب أ – الدولة التي يتوجب عليّ دفع الضرائب فيها لا تصدر رقم تعريف لدافعي الضرائب المقيمين فيها

Reason B – The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number

السبب ب – صاحب الحساب غير قادر على الحصول على رقم تعريف دافع الضرائب أو رقم يعادله

(Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

(يرجى شرح سبب عدم إمكانية الحصول على رقم تعريف دافع الضرائب في الجدول أدناه إن قمت باختيار هذا السبب)

Reason C – No TIN is required.

السبب ج – رقم تعريف دافع الضرائب غير مطلوب.

(Note: Only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed)

(ملحوظة: قم باختيار هذا السبب في حال كانت السلطات في دولة الإقامة الضريبية أدرجت أنه لا يتوجب وجود رقم تعريف لدافع الضرائب للإفصاح عنه)

دولة الإقامة الضريبية Country of tax residence	رقم تعريف دافع الضرائب TIN	إن كان رقم تعريف دافع الضرائب غير متوفر، ضع السبب "أ" أو "ب" أو "ج" If no TIN available enter Reason A, B or C
1 United Arab Emirates	NA	A
2		
3		

Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B above.

يرجى الشرح في الخانات التالية السبب وراء عدم قدرتك على الحصول على رقم تعريف دافع الضرائب في حال قمت باختيار السبب "ب" أعلاه.

1	
2	
3	

Signature: _____ التوقيع: _____



5. Declaration

٥- إقرار

- I confirm that all information and statements made in this form are to the best of my knowledge and belief, correct and complete. I confirm the details of each non resident controlling person have been correctly completed when applicable. أنا أؤكد أن جميع المعلومات والبيانات الواردة في هذا النموذج على حد علمي واعتقادي صحيحة ودقيقة. كذلك، أؤكد أن تفاصيل كل شخص مسيطر غير مقيم قد استُكمل بطريقة صحيحة حيث ينطبق ذلك.
- I authorize CBD to provide a copy of this self-certification, any IRS form (W8 and/or W9) filled out and transmitted by me or by any controlling person of the entity, or any other information necessary for establishing my tax status to any competent tax authority, any authority empowered to audit or control CBD for tax purposes as well as any entity, which, at the time of disclosure, belongs to CBD. أنا أؤوض بنك دبي التجاري بتقديم نسخة من شهادة الضرائب الذاتية، أي نموذج لمصلحة الضرائب (W8 و/أو W9) مستكمل البيانات من قبلي أو أي شخص مسيطر على الكيان، أو أي بيانات أخرى ضرورية لتحديد وضعي الضريبي لأي هيئة ضريبية مختصة، أو أي هيئة مخولة قانونياً لمراقبة أو مراجعة الأهداف الضريبية لبنك دبي التجاري إضافة إلى أي كيان في وقت الكشف عن المعلومات، ينتمي إلى بنك دبي التجاري.
- I agree that any information contained in this self-certification including information on controlling persons and any information regarding his/her current and future financial account(s), including their balance(s) and income revenues transactions, may be reported to (i) any authority to which CBD is required to provide tax-related information, (ii) any other parties CBD considers as relevant in order to comply with the applicable regulations FATCA and CRS and to prevent the potential violation of these regulations and (iii) any entity to whom CBD decided to entrust all or part of its FATCA and CRS reporting obligations, including any company that, at the time of disclosure, belongs to CBD. أنا أوافق أن أي معلومات واردة في نموذج طلب شهادة الضرائب الذاتية بما في ذلك المعلومات عن الأشخاص المسيطرين وأي معلومات متعلقة بحساباتهم الحالية والمستقبلية، وأرصدهم وتحويلات عوائد الدخل، قد يتم تقديمها إلى (أ) أي هيئة يجب على بنك دبي التجاري تقديم معلومات متعلقة بالضرائب، (ب) أي أطراف أخرى يعدها بنك دبي التجاري ذات صلة بهدف الامتثال للقوانين المطبقة بقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا) ومعيار التقارير المشتركة الصادر من منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية لمنع أي انتهاكات محتملة لهذه القوانين، (ج) أي كيان قد اتخذ بنك دبي التجاري قراراً بتقويضه بعضاً أو جزءاً من قوانين الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الخارجية وقانون التقارير المشتركة الصادر من منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، بما في ذلك أي شركة، في وقت إقضاء المعلومات، ينتمي إلى بنك دبي التجاري.
- I agree that I will submit a new self-certification form to CBD within 90 days if any information on this self-certification form changes or becomes incorrect including for controlling persons. أنا أوافق على تقديم نموذج جديد من طلب شهادة الضرائب الذاتية في غضون ٩٠ يوماً، إذا حدث تغيير أو خطأ في المعلومات بما في ذلك المعلومات المتعلقة بالأشخاص المسيطرين.
- I will inform each beneficial owner of the entity (current and future) of the requirements under FATCA and CRS legislations. I will guarantee to CBD that I obtained the express consent of such persons, in compliance with all applicable regulations regarding the protection of personal data and/or professional secrecy, so that information concerning them referred to in section 6, their links (direct or indirect) with the entity and any relevant information or documentation under FATCA and CRS, can be collected and transmitted to the above mentioned authorities and entities. I undertake to submit to the CBD, upon its first request, those consents. سأعلم كل مالك مستفيد في الكيان (حالي ومستقبلي) عن المتطلبات التي ينص عليها قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا) ومعيار التقارير المشتركة الصادر من منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية. كما أضمن لبنك دبي التجاري الحصول على موافقة صريحة من جانب هؤلاء الأشخاص استجابة للقوانين المطبقة فيما يتعلق بحماية البيانات الشخصية و/أو السرية المهنية، ومن ثم هذه المعلومات المتعلقة بهم والمشار إليها في قسم ٦، وبيانات التواصل (مباشر أو غير مباشر) مع الكيان وأي معلومات ومستندات ذات صلة بقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية ومعيار التقارير المشتركة الصادر من منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، يتم جمعها وتقديمها للهيئات والكيانات المذكورة أعلاه. أنا أتعهد بتقديمها إلى بنك دبي التجاري، فور طلبهم الأولي، لهذه الاستجابات.

I certify that where I have provided information regarding any other person (such as a Controlling Person or other Reportable Person to which this form relates) that I will, within 30 days of signing this form, notify those persons that I have provided such information to CBD and that such information may be provided to the tax authorities of the country in which the account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the person may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information".

أنا أشهد أنه حيثما قمت بتقديم معلومات متعلقة بأي شخص آخر (كالشخص المسيطر أو شخص مفسح آخر ذا صلة بالنموذج)، سأقوم بإبلاغ هؤلاء الأشخاص الذين قمت بتقديم معلومات عنهم لبنك دبي التجاري، في غضون ٣٠ يوماً من توقيع النموذج وأنه قد يتم تقديم هذه المعلومات إلى السلطات الضريبية للدولة التي تتم فيها المراقبة على هذا الحساب (حسابات) وتبادلها مع السلطات الضريبية لدولة أو دول أخرى يكون فيها (أ / الشخص) مقيماً ضريبياً تخضع للاتفاقات الحكومية الدولية التي تعنى بتبادل معلومات الحساب المالية.

I certify that I am the Account Holder (or authorized to sign for the Account Holder) of all the accounts to which this form relates.

أقر بأنني صاحب الحساب (أو المفوض بالتوقيع نيابة عن صاحب الحساب) على جميع الحسابات التي يتعلق بها هذا النموذج.

By checking this box, I certify that I have capacity to sign for the Entity identified in this form.

بوضع علامة في هذه الخانة، أنا أشهد أنه لدي الأهلية للتوقيع على الكيان المحدد في هذا النموذج.

Sign Here*:

التوقيع*:

Print Name: Dmitry Artemiev

الاسم المطبوع:

Capacity: Chief Compliance Officer

الأهلية:

Date (DD-MM-YYYY)*: 28-05-2024

التاريخ (يوم-شهر-سنة)*: